

# Travel safely in the Arctic nature of Lapland!

## Reisen Sie in die arktischen Natur Lapplands sicher!

在拉普兰享受北极风光

# 请别忘了您的安全!



- ! Please stay on the marked trails and do not disturb plants growing in the national park. Take part in a guided excursion or at least tell the reception of your accommodation what route you plan to take.
- ! Bitte bleiben Sie auf den markierten Wegen und beschädigen Sie die im Nationalpark wachsenden Pflanzen nicht. Nehmen Sie an einem geführten Ausflug teil oder teilen Sie zumindest der Rezeption Ihrer Unterkunft mit, welche Route Sie planen.
- ! 请勿离开标记的步道，请勿损伤国家公园内的植物。建议参加有向导的远足，或至少将您的计划线路告知您的住处的接待人员。

Wear the correct clothing

Tragen Sie die richtige Kleidung

穿着适当



- ! Make sure you dress warmly in the winter (October–April) as temperatures are well below freezing.
- ! Achten Sie darauf, dass Sie sich im Winter (Oktober–April) warm anziehen, da die Temperaturen weit unter dem Gefrierpunkt liegen.
- ! 冬季期间(10月–4月)气温往往远低于零度, 请保证衣物足以御寒。



- ✓ During the winter months you should wear many layers of clothing according to the prevailing weather conditions. The fell highlands are often cool in the summertime (May–September) as well.
- ✓ In den Wintermonaten sollten Sie je nach Wetterlage mehrere Kleidungsstücke übereinander tragen. Auch im Sommer (Mai–September) ist das Hochland oft kühl.
- ✓ 冬季期间应该根据当时的天气情况, 分层穿衣。即使是夏季(5月–9月), 高原地带也常常气温偏低。

## Driving in winter conditions

## Fahren unter winterlichen Bedingungen

### 冬季驾驶



- ❗ Driving in winter conditions is challenging. If you do not have earlier experience of winter driving, the roads can be slippery and dangerous to drive.
- ❗ Das Fahren unter winterlichen Bedingungen ist eine Herausforderung. Wenn Sie keine Erfahrung mit dem Fahren im Winter haben, sollten Sie wissen, dass die Straßen rutschig und gefährlich sein können.
- ❗ 冬季驾驶具有相当的难度, 如果您冬季驾驶的经验不足, 湿滑的道路可能会带来危险。



- ✔ Taking part in a guided excursion is always a safer option than hiring a car to reach the destination yourself.
- ✔ An einem geführten Ausflug teilzunehmen, ist immer sicherer, als ein Auto zu mieten, um das Ziel auf eigene Faust zu erreichen.
- ✔ 参加有向导的旅游路线会比租车自驾更安全。

## Read accommodation instructions

## Lesen Sie die Hinweise zur Unterkunft

## 阅读住宿规定



- ! Each accommodation establishment has its own safety regulations. For your own safety, please follow these instructions. You can ask for more advice from the cabin hire company.
- ! Jeder Beherbergungsbetrieb hat seine eigenen Sicherheitsvorschriften. Zu Ihrer eigenen Sicherheit befolgen Sie bitte diese Anweisungen. Sie können sich bei der Unterkunftsvermietung beraten lassen.
- ! 每个住宿点都有自己的安全规定。为了您的安全着想，请遵守这些规定。木屋租赁公司将很乐意为您提供更多信息。



- ✓ Get the best enjoyment of your accommodation by always taking waste to the designated waste collection shelter, keeping all windows shut in winter and by using the fireplace correctly.
- ✓ Am meisten Freude haben Sie an Ihrer Unterkunft, wenn Sie den Abfall immer in den dafür vorgesehenen Müllsammelraum bringen, im Winter alle Fenster geschlossen halten und den Kamin richtig benutzen.
- ✓ 为了获得最佳住宿体验，请把垃圾送到指定的废品回收点，冬季确保窗户紧闭，并正确使用壁炉。

Don't forget about visibility

Vergessen Sie nicht, gesehen zu werden

确保您的可见性



- ! Remember to use reflectors when travelling in the dark, so that motorists can see you.
- ! Denken Sie daran, Reflektoren zu verwenden, wenn Sie im Dunkeln unterwegs sind, damit die Autofahrer Sie sehen können.
- ! 夜间出行请使用反光装备, 以确保汽车驾驶员能看得到您。



- ✓ If you don't own any reflectors, make sure you purchase one from the local shop.
- ✓ Wenn Sie keine Reflektoren besitzen, stellen Sie sicher, dass Sie im Geschäft vor Ort einen kaufen.
- ✓ 如果您没有自己的反光装备, 请别忘了在当地商店购买。

## Getting ready for an excursion

## Vorbereitung für einen Ausflug

### 远足准备



- ! It is easy to get lost in the nature of Lapland and you should never enter nature without first making proper preparations.
- ! Es ist leicht, sich in der Natur Laplands zu verirren, und man sollte sich nie in die Natur begeben, ohne zuvor die richtigen Vorbereitungen getroffen zu haben.
- ! 在拉普兰的大自然中迷路是很常见的, 请勿在没有充分准备的情况下前往野外。



- ✓ Make sure you fully charge your mobile telephone and take with you a map and compass, as sometimes signals can be weak in the terrain. Take all rubbish with you – do not leave in nature.
- ✓ Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Mobiltelefon vollständig aufladen und eine Landkarte und einen Kompass mitnehmen, da die Signale im Gelände manchmal schwach sein können. Nehmen Sie alle Abfälle mit – lassen Sie sie nicht in der Natur zurück.
- ✓ 请确保您的手机电量充足, 携带地图和指南针, 以便在信号不足的地区使用。别忘了带走所有的垃圾, 不要把它们遗弃在大自然中。

Take care of nature

Achten Sie auf die Natur

呵护大自然



- ! Please do not litter our pristine nature.
- ! Bitte verunreinigen Sie unsere unberührte Natur nicht.
- ! 请勿污染我们的纯净大自然。



- ✓ Please take all rubbish to the bin and sort waste whenever possible.
- ✓ Bitte bringen Sie alle Abfälle in die Mülltonne und sortieren Sie sie, wenn möglich.
- ✓ 请尽可能把所有垃圾放进垃圾箱, 并进行分类。

# Sledging downhill

## Bergab rodeln

### 雪橇滑坡



- ! Please do not use roads for sledging, as this can lead to a fatal accident.
- ! Bitte rodeln Sie nicht auf Straßen, da dies zu einem tödlichen Unfall führen kann.
- ! 请不要在公路上乘雪橇, 这可能会造成生命危险。



- ✓ Sledging is most fun and safest on designated sledging hills.
- ✓ Am meisten Spaß macht Rodeln auf ausgewiesenen Rodelhängen und ist auch am sichersten.
- ✓ 在指定的雪橇坡地上乘雪橇更有趣, 也更安全。



Stay on marked routes

Bleiben Sie auf den markierten Routen

请勿离开标记的路线



- ! Please note that skiing tracks are intended for skiing only. Ski on the right-hand side of the skiing track.
- ! Bitte beachten Sie, dass die Loipen nur zum Skifahren bestimmt sind. Fahren Sie mit den Skiern rechts auf der Skipiste.
- ! 请注意，滑雪道仅作滑雪之用。滑雪时请保持在雪道的右侧。



- ✓ Always use the routes intended for certain activities. There are special routes intended for snowmobiling, snowshoe hiking and cycling.
- ✓ Benutzen Sie stets die Routen, die für bestimmte Aktivitäten vorgesehen sind. Es gibt spezielle Routen für Schneemobilfahrer, Schneeschuhwanderer und Radfahrer.
- ✓ 从事运动时请只使用相应的场地。雪地摩托车、雪鞋健行和自行车等都有特定的路线。

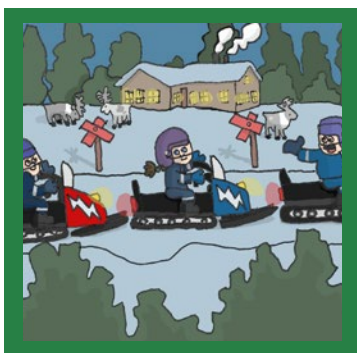
Remember to ride a snowmobile responsibly

Denken Sie daran, mit dem Schneemobil verantwortungsvoll zu fahren

请以负责任的态度乘坐雪地摩托车



- ! Never ride a snowmobile off official snowmobile routes and remember to obey rules.
- ! Fahren Sie niemals mit einem Schneemobil abseits der offiziellen Schneemobilrouten und halten Sie sich an die Regeln.
- ! 绝不可在指定雪地摩托车路线之外的地区驾驶雪地摩托车, 请遵守相应规则。



- ✓ Snowmobile safely on a guided snowmobile safari.
- ✓ Auf einer geführten Schneemobil safari sind Sie mit dem Schneemobil sicher.
- ✓ 有向导的雪地摩托探险可让您以安全的方式体验雪地摩托。

## Respect the locals

## Respektieren Sie die Einheimischen

## 尊重当地人



- ! Private grounds are intended for use of the residents. Never disturb the peace.
- ! Privatgrundstücke sind für die Nutzung durch die jeweiligen Bewohner bestimmt. Stören Sie nie den Frieden.
- ! 私有用地属于当地居民, 请勿打扰。



- ✓ Respect the privacy of local inhabitants. Public walking routes and nature trails are good and safe routes of travel.
- ✓ Respektieren Sie die Privatsphäre der Einheimischen. Öffentliche Wanderwege und Naturlehrpfade sind gute und sichere Routen.
- ✓ 尊重当地居民的隐私, 公共散步路线和自然步道能保证您的旅行体验和安。

Provide help for those needing assistance

Helfen Sie denjenigen, die Hilfe benötigen

请为需要的人提供帮助



- ! Never leave anyone stranded in nature or on the road.
- ! Lassen Sie niemanden zurück, der in der Natur oder auf der Straße liegengeblieben ist.
- ! 绝不可在野外或公路上抛下受困的人。



- ✓ Stop and help if someone needs assistance. The emergency number in Finland is 112.
- ✓ Halten Sie an und helfen Sie, wenn jemand Hilfe braucht. Die Notrufnummer in Finnland ist 112.
- ✓ 如果有人需要援助, 请停下来提供帮助。芬兰的紧急电话号码是112。



Arctic Outdoor

[www.inarisaariselka.fi](http://www.inarisaariselka.fi)

